

E Juego para la limpieza de heridas

Modo de empleo

Las impurezas que penetran en la herida son las causas principales de los trastornos en la curación de las heridas. Por lo tanto, una eliminación mecánica de dichas impurezas inmediatamente después de que se produzca la herida es un medio apropiado para favorecer la cicatrización de la herida y prevenir infecciones. Extraer del envase la toallita y pulverizar el fluido hasta alcanzar un buen grado de humedad. Limpiar cuidadosamente el exterior de la herida con la toallita.

Contraindicaciones

No se tiene conocimiento de efectos dañinos durante el embarazo o la lactancia. No aplicar en los ojos. A modo de precaución no emplear en niños lactantes ni en niños menores de tres años; tampoco deben emplearse en personas que presenten alergias probadas (sensibilización por contacto) a los componentes mencionados anteriormente.

P Kit de limpeza para feridas

Utilização

As impurezas que penetram na ferida são as causas essenciais para as perturbações da cicatrização. Por isso, a remoção mecânica dessas impurezas imediatamente após a formação da ferida é um meio adequado para fomentar a cicatrização e evitar infecções. Retirar o pano da embalagem e pulverizar o fluido até se atingir uma humedificação boa. Limpar, cuidadosamente, o exterior da ferida com o pano.

Contra-indicações

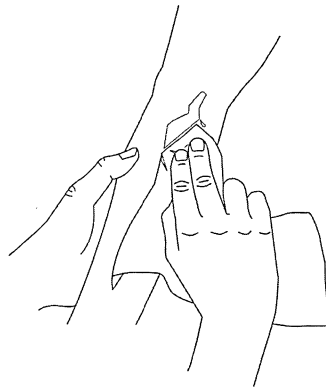
Não se conhecem indicações de efeitos nocivos durante a gravidez e a amamentação. Não utilizar nos olhos. Por precaução, não utilizar em lactentes e bebês, nem em pessoas que possuam uma alergia comprovada (sensibilização de contacto) a uma das substâncias do conteúdo acima mencionadas. Limpar o exterior da ferida cuidadosamente com o pano desdobrado.

Estado de la información – Data das informações: 05/2003

Holthaus Medical

Zusammensetzung ◦ **Ingredients** ◦ **Composition**
Composizione ◦ **Composición** ◦ **Composição**

Aqua, Alcohol, Propylenglycol, Glycerol, Polyethylenglycol-monodecylether, Formic acid, Vinylacetat, 2-isopropyl-5-methylphenol, viscose



Holthaus Medical GmbH & Co KG
D-42873 Remscheid • www.holthaus.de

D Wundreinigungssset

CE
0123

Anwendung

Verunreinigungen, welche in die Wunde eindringen, sind die wesentlichen Ursachen für Wundheilungsstörungen. Eine mechanische Entfernung dieser Verunreinigungen unmittelbar nach der Wundentstehung ist daher ein geeignetes Mittel, die Wundheilung zu fördern und Infektionen vorzubeugen. Das Tuch der Verpackung entnehmen und das Fluid aufsprühen bis eine gute Befeuchtung erreicht ist. Die Wunde mit dem Tuch vorsichtig äußerlich reinigen.

Gegenanzeigen

Hinweise auf schädliche Wirkungen während der Schwangerschaft und in der Stillzeit sind nicht bekannt. Nicht am Auge anwenden. Bei Säuglingen und Kleinkindern unter drei Jahren vorsichtshalber nicht anwenden, ebenso bei Personen, die eine nachgewiesene Allergie (Kontaktsensibilisierung) gegen eine der oben genannten Inhaltsstoffe haben.

GB Wound Cleansing Set

Application

Contaminations, which penetrate into the wound, are the main reason for wound healing problems. Mechanical removal of these contaminations immediately after injury is therefore a suitable means to promote wound healing and to prevent infections. Remove the cloth from the packaging and spray the fluid onto it, until the cloth is sufficiently moisturized. Clean the wound carefully on the outside with the cloth.

Contraindications

Harmful effects during pregnancy and nursing are not known. Do not use on eyes. As a precaution do not use on babies and infants under three years of age, likewise not on persons, who have a proven allergy (contact sensitization) against one of the ingredients specified above.

Stand der Information – Last updated: 05/2003

F Set de nettoyage des plaies

Utilisation

Les impuretés qui s'infiltrèrent dans une plaie sont dans la plupart des cas à l'origine des troubles de guérison de la plaie. Un nettoyage de ces impuretés directement après l'apparition de la plaie constitue ainsi un moyen approprié pour accélérer la guérison et empêcher les infections. Sortir la serviette de son emballage et vaporiser le fluide jusqu'à obtenir une bonne humidification. Nettoyer prudemment la plaie en surface avec la serviette.

Contre-indications

Aucune contre-indication et aucun effet secondaire n'ont été rapportés au cours de la grossesse et de l'allaitement. Ne pas utiliser à proximité des yeux. Il est préférable de ne pas utiliser les serviettes sur les nourrissons et les enfants en bas-âge ainsi que sur les personnes présentant une allergie avérée (sensibilité au contact) à l'une des substances contenues dans la serviette et énumérées ci-dessus.

I Kit per pulizia di ferita

Utilizzo

Le impurità che penetrano nelle ferite sono la causa principale di problemi nel processo di guarigione. La rimozione meccanica ed immediata di tali impurità si rivela perciò uno strumento efficace per favorire la guarigione e prevenire la comparsa di infezioni. Estrarre la salvietta dalla confezione e spruzzarla con il fluido fino ad inumidirla a sufficienza. Pulire la ferita esternamente con cautela servendosi della salvietta.

Controindicazioni

Non sono noti casi di reazioni pericolose nella gravidanza e nel periodo dell'allattamento. Non usare la salvietta per pulire gli occhi. Per prudenza non utilizzare nel caso di lattanti o di bambini di età inferiore a tre anni, o nel caso di persone con allergie accertate (sensibilizzazione da contatto) a uno degli componenti sopra citati.

Date d'actualisation des informations – Informazioni aggiornate al: 05/2003